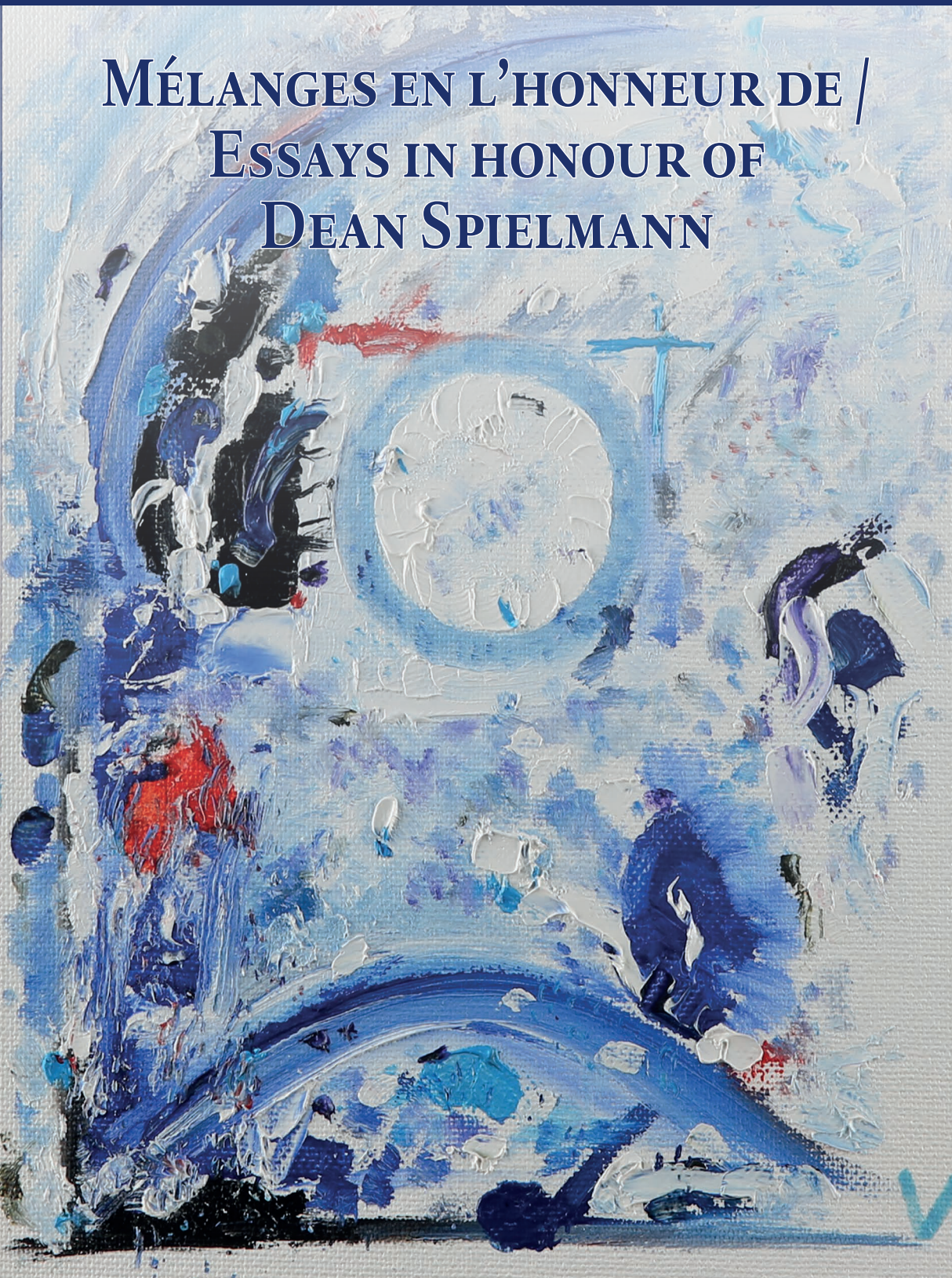


*Liber amicorum* Dean Spielmann

MÉLANGES EN L'HONNEUR DE /  
ESSAYS IN HONOUR OF  
DEAN SPIELMANN



**Mélanges en l'honneur de / Essays in honour of  
Dean Spielmann**

*Liber amicorum* Dean Spielmann

**Mélanges en l'honneur de / Essays in honour of Dean Spielmann**

***Liber amicorum* Dean Spielmann**

Tableau de la couverture par / Picture of the cover by: Veerle Willems ©

ISBN: 9789462403642

Published by:

Wolf Legal Publishers (WLP)

PO Box 313

5060 AH Oisterwijk

The Netherlands

E-Mail: [info@wolfpublishers.nl](mailto:info@wolfpublishers.nl)

[www.wolfpublishers.com](http://www.wolfpublishers.com)

*All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission of the publisher. Whilst the authors, editors and publisher have tried to ensure the accuracy of this publication, the publisher, authors and editors cannot accept responsibility for any errors, omissions, misstatements, or mistakes and accept no responsibility for the use of the information presented in this work.*

© WLP 2017 Except where reserved by the author



Dean Spielmann, © Conseil de l'Europe



## Biographie

### État civil

---

Date et lieu de naissance : 26 octobre 1962, Luxembourg

Nationalité : Luxembourgeoise

### Études, diplômes, autres qualifications et distinctions

---

Licence en droit, Université catholique de Louvain, 1988

*Master of Laws* en droit international, Université de Cambridge, 1990

Boursier du Foreign and Commonwealth Office (FCO)

Membre du Fitzwilliam College – Cambridge

Examen de fin de stage au Barreau de Luxembourg, 1992

*Honorary Fellow* du Fitzwilliam College, Université de Cambridge, 2013

*Honorary Bencher* de Gray's Inn, Londres, 2013

Professeur honoraire, Université de Londres, *University College London*, 2013

Docteur *honoris causa*, Université d'État d'Erevan, 2013

Docteur *honoris causa*, Université Babeş-Bolyai de Cluj-Napoca, 2015

Docteur *honoris causa*, Université de Bucarest, 2015

Grand Officier de l'Ordre équestre de Sainte Agathe (Saint-Marin), 2014

Commandeur de la Légion d'Honneur (France), 2015

Commandeur de l'Ordre du Mérite du Grand-Duché de Luxembourg, 2015

### Activités professionnelles pertinentes

---

#### 1. Activités judiciaires

Juge à la Cour européenne des droits de l'homme (élu le 24 juin 2004, prestation de serment le 30 août 2004)

Président de section à la Cour européenne des droits de l'homme (2011-2012) Vice-président de la Cour européenne des droits de l'homme (2012)

Élu Président de la Cour européenne des droits de l'homme le 10 septembre 2012

#### 2. Activités non judiciaires

Avocat (Barreau de Luxembourg), 1989-2004

Avocat à la Cour (Luxembourg), 1992-2004

Avocat-associé dans un cabinet d'avocats

Activités juridiques au Barreau :

- Membre du Conseil de l'Ordre des avocats du Barreau de Luxembourg, 1996-1998
- Membre-secrétaire du Conseil disciplinaire et administratif des avocats, 1999-2001
- Membre-délégué du barreau à la Commission des grâces, 1996-1997
- Membre-délégué du barreau à la Commission de défense sociale, 1998
- Membre du Comité sur les droits de l'homme du Conseil des barreaux européens (CCBE), 2002-2004
- Membre du Comité de droit pénal du CCBE, 2003-2004

### **3. Commissions consultatives et d'experts (avant 2004)**

Membre du Réseau de l'Union européenne d'experts indépendants en matière de droits fondamentaux (CFR-CDF), 2002-2004

Membre de la Commission consultative des droits de l'homme – Luxembourg, 2000-2004

### **4. Enseignement**

#### **4.a. Principales activités d'enseignement**

– *Université catholique de Louvain*, 1991-1997

Assistant de recherches (FNRS) – Département de criminologie et de droit pénal – Faculté de droit, Université catholique de Louvain, 1991-1997, collaborateur des professeurs Jacques Verhaegen et Christiane Hennau-Hublet

Dans ce cadre, outre des travaux de recherche et des publications, supervision de travaux dirigés en droit pénal général, cosupervision avec les professeurs Christiane Hennau et Jean du Jardin au séminaire de troisième licence (1996-1997) sur le thème « Droit pénal et droits de l'homme »

– *Université du Luxembourg*, 1996-2006

Chargé de cours associé à l'Université du Luxembourg

- Titulaire du cours de droit pénal général (première année, section belge), 1996-2004
- Cotitulaire du cours de droit pénal et procédure pénale (deuxième année, section française, DEUG), 2000-2004
- Titulaire du cours de droit pénal des affaires (quatrième année, section française, Maîtrise), 2003-2004
- Titulaire du cours sur le contentieux communautaire devant la Cour européenne des droits de l'homme (Université du Luxembourg et Institut universitaire international de Luxembourg, 1999-2005)
- Cours sur la Convention européenne des droits de l'homme (donnés dans le cadre du programme des Masters en droit européen, spécialisation en contentieux européen, 2005, et en droit pénal européen des affaires, 2006)

– *Université de Nancy 2*, 1997-2009

Cours sur la procédure de la Cour européenne des droits de l'homme (DESS en Contentieux), 1997-2009

– *Institut international des droits de l'homme René Cassin*, 2007

Cours sur l'histoire des droits de l'homme. Chaire Émile Bernheim, juillet 2007

#### **4.b. Autres activités d'enseignement**

– *University College London* : conférences sur la CEDH, depuis 2007

*Distinguished Judicial Visitor*, depuis 2009, Professeur honoraire, depuis 2013

– *Ministère de la Justice, Luxembourg*, 1994-2001

Chargé de cours (Droit international privé) – Ministère de la Justice, Luxembourg, 1994-2001

– *European Master's Degree in Human Rights and Democratisation*, 1998 et 2009

Chargé de cours invité à Venise : conférences sur la CEDH.

### **5. Activités scientifiques**

#### **5.a. Membre des sociétés savantes et associations suivantes**

Membre de l'Institut grand-ducal, section des Sciences morales et politiques (membre effectif depuis 2005, membre agrégé de 2002 à 2005)

Membre de l'Institut international des droits de l'homme René Cassin (depuis 2011)

**5.b. Édition**

Cofondateur et codirecteur de publication des *Annales du droit luxembourgeois* (Bruylant, Bruxelles), depuis 1990

Membre du comité de rédaction du *Bulletin des droits de l'homme* (Luxembourg), depuis 1993

Membre du comité scientifique (depuis 2005) et du comité de rédaction (1996-2005) de la *Revue trimestrielle des droits de l'homme* (Nemesis/Bruylant)

Membre du comité de rédaction de la *Revue de droit pénal et de criminologie* (La Charte, Bruxelles), depuis 2002

Membre du comité de rédaction de la revue *Droit des affaires – Het Ondernemingsrecht (DA/OR)* (Larcier, Bruxelles), depuis 2003

Membre du comité consultatif de la *Revue européenne de droit privé* (Kluwer), depuis 2003

Membre du comité scientifique de l'*Annuaire international des droits de l'homme* (Sakkoulas, Bruylant), depuis 2005

Membre du comité d'honneur de la *Cambridge Student Law Review*, depuis 2008

Membre du comité scientifique du *Journal des tribunaux – Droit luxembourgeois* (Larcier, Bruxelles), depuis 2008

Membre du curatorium consultatif de la collection en allemand des arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme (N.P. Engel, Kehl), depuis 2009

Membre du comité scientifique du *Cyprus Human Rights Law Review* (Intersentia, Anvers), depuis 2011

Membre du comité scientifique du *Journal européen des droits de l'homme*, depuis 2013

Membre du comité consultatif de la *Revista do Instituto Brasileiro de Direitos Humanos (Journal de l'Institut brésilien des droits de l'homme)*, depuis juillet 2012

Membre du comité consultatif de la *Revista da Faculdade de Direito da UFMA (Revue de la Faculté de droit de l'Université fédérale de Minas Gerais)*, depuis octobre 2014



## Bibliographie

### **I. Livres**

#### **A. Ouvrages avant trait à la Convention européenne des droits de l'homme**

1. *La Convention européenne des droits de l'homme et le droit luxembourgeois*, avec Alphonse Spielmann et Albert Weitzel, Nemesis, Bruxelles, 1991, 605 p.
2. *The Potential Applicability between Non-State Persons of the Provisions of the European Convention on Human Rights*, LL.M. Thesis, Cambridge, 1990, env. 130 p. (non publié).
3. *L'effet potentiel de la Convention européenne des droits de l'homme entre personnes privées*, Nemesis/Bruylant, Bruxelles, 1995, 160 p.
4. *Le Luxembourg devant la Cour européenne des droits de l'homme (Recueil de jurisprudence 1995-2003)*, Nemesis/Bruylant, Bruxelles, 2003, 462 p.
5. *Au diapason des droits de l'homme, Ecrits choisis [d'Alphonse Spielmann] (1975-2003)*, Bruylant, Bruxelles, 2007, 651 p.
6. *Judge Loukis Loucaides. An Alternative View on the Jurisprudence of the European Court of Human Rights. A Collection of Separate Opinions (1998-2007)*, avec Françoise Tulkens, Anatoly Kovler et Leto Cariolou, Brill, Leiden-Boston, 2008, 362 p.
7. *La Convention européenne des droits de l'homme, un instrument vivant. Mélanges offerts à Christos L. Rozakis*, avec Marialena Tsirli et Panayotis Voyatzis, Bruylant, Bruxelles, 2011, 762 p.
8. *Cohérence et impact de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme*. *Liber Amicorum Vincent Berger*, avec Leif Berg, Montserrat Enrich-Mas et Peter Kempees, Wolf Legal Publishers, Oisterwijk, 2013, 474 p.
9. *Rétrospective d'un siècle de justice internationale et perspectives d'avenir*, avec Antônio Augusto Cançado Trindade, Oisterwijk, Wolf Legal Publishers, 2013, 44 p.

#### **B. Ouvrages avant trait au droit luxembourgeois**

10. *Bibliographie juridique luxembourgeoise*, avec Georges Krieger et Claudine Lorang, Nemesis, Bruxelles, 1989, 267 p.
  11. *Le blanchiment du produit des infractions*, avec Marguit Capus-Leclerc et Veerle Willems, ouvrage collectif d'Alexia Jonckheere, série « Les dossiers du Journal des tribunaux », Larcier, Bruxelles, 1995, 157 p.
  12. *Recueil de la jurisprudence administrative du Conseil d'Etat luxembourgeois*, avec Marc Thewes et Luc Reding, Bruylant, Bruxelles, 1996, 639 p.
  13. *Bibliographie juridique luxembourgeoise (1989-1996)*, avec André Prum et Catherine Bourin, 2<sup>e</sup> éd., Nemesis/Bruylant, Bruxelles, 1997, 195 p.
  14. *Le secret bancaire et l'entraide judiciaire internationale pénale au Grand-Duché de Luxembourg*, série « Les dossiers du Journal des tribunaux », Larcier, Bruxelles, 1999, 220 p. (2<sup>e</sup> éd. 2007, 442 p.).
  15. *Droit pénal général luxembourgeois*, avec Alphonse Spielmann, Bruylant, Bruxelles, 2002 (2<sup>e</sup> éd. 2004), 669 p.
  16. *Bibliographie juridique luxembourgeoise (1997-2013)*, avec André Prum (dir.), Catherine Bourin et Christian Déprez, Bruylant, Bruxelles, 2015, 628 p.
- s.n. *Annales du droit luxembourgeois (1991-2012)*, avec Marc Thewes, Steve Jacoby, Franz Fayot et Alex Engel, Bruylant, Bruxelles, 1992-2014, 22 vol.

#### **C. Ouvrages avant trait au droit comparé et au droit étranger**

17. *L'infraction inachevée en droit pénal comparé*, avec Nathalie Hustin-Denies, Nemesis/Bruylant, Bruxelles, 1997, 163 p.
18. *Droit pénal général [belge]*, 3<sup>e</sup> éd. de l'ouvrage de C. Hennau et J. Verhaegen, avec Annabelle Bruyndonckx, Bruylant, Bruxelles, 2003, 626 p.

## II. Articles

### A. Articles ayant trait à la Convention européenne des droits de l'homme et aux droits fondamentaux

1. « Quelques réflexions au sujet d'un recours préjudiciel éventuel devant la Cour européenne des droits de l'homme », *Boletim do Ministério da Justiça*, n° 31/32, Gabinete de Documentação e Direito Comparado, Lisbonne, 1987, p. 527-546.
2. « L'applicabilité de l'article 6.1 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales aux juridictions d'instruction », avec Roger Nothar, note sous l'arrêt de la Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg, n° 15/89 pén. du 11 mai 1989, n° 835 du registre), *Bulletin du Cercle François Laurent*, 1989 (*Bulletin IV*), p. 83-104.
3. « La notion de l'abus de droit à la lumière de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales », corapport présenté avec Alphonse Spielmann au XIX<sup>e</sup> Colloque de droit européen à Luxembourg, 6-9 novembre 1989, in Nikitas Aliprantis et Robert Krieps, *L'abus de droit et les concepts équivalents. Principe et applications actuelles*, Conseil de l'Europe, Strasbourg, 1990, p. 58-77. Traduction anglaise in *Abuse of Rights and Equivalent Concepts: The Principle and its Present Day Application*, Council of Europe, Strasbourg, 1990, p. 61-80.
4. « L'épuisement des voies de recours internes en tant que condition de recevabilité telle que prévue à l'article 26 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales », *Bulletin du Cercle François Laurent*, 1990 (*Bulletin I*), p. 1-34.
5. « L'exercice successif dans une même affaire par un même magistrat des fonctions de juge de référés et de juge du fond est-il compatible avec l'article 6 § 1 de la Convention européenne des droits de l'homme ? », avec Roger Nothar, note sous l'arrêt de la Cour supérieure de justice du Grand-Duché de Luxembourg (appel) du 21 mai 1990, *Feuille de liaison de la Conférence Saint-Yves*, n° 77, novembre 1990, p. 39-44.
6. « L'exigence du délai raisonnable des articles 5 § 3 et 6 § 1 de la Convention européenne des droits de l'homme et la jurisprudence luxembourgeoise », *Revue trimestrielle des droits de l'homme*, 1991, p. 75-79.
7. « Le droit au double degré de juridiction en matière pénale dans le système européen de protection des droits de l'homme », *Bulletin du Cercle François Laurent*, 1991 (*Bulletin IV*), p. 1-41.
8. « Le juriste luxembourgeois face au système européen de protection des droits de l'homme », Conférence du Jeune Barreau de Luxembourg, 1992, *Feuille de liaison de la Conférence Saint-Yves*, n° 82, novembre 1992, p. 7-33.
9. « Les mesures provisoires et les organes de protection prévus par la Convention européenne des droits de l'homme », in *Présence du droit public et des droits de l'homme. Mélanges offerts au Professeur Jacques Velu*, Bruylant, Bruxelles, 1992, p. 1294-1317.
10. « Human Rights and Freedom of Expression in Luxembourg », *Annales du droit luxembourgeois*, 1992, p. 209-227.
11. « Evocation et double degré de juridictions », note sous Cour d'appel de Luxembourg, 21 décembre 1992, *Journal des tribunaux*, 1993, p. 269-270.
12. « Human Rights and Freedom of Expression in Luxembourg », in *The Article 19 Freedom of Expression Manual. International and Comparative Law Standards and Procedures*, The Bath Press, Londres, 1993.
13. « Les institutions prévues par la Convention européenne des droits de l'homme », *Bulletin des droits de l'homme*, n° 1, 1993, p. 5-21.
14. « Jurisprudence et sommaires de la Cour européenne des droits de l'homme », *Bulletin des droits de l'homme*, n° 1, 1993, p. 58-63.
15. « Sommaires de la Commission européenne des droits de l'homme », avec Marc Elvinger, Patrick Kinsch et Luc Weitzel, *Bulletin des droits de l'homme*, n° 1, 1993, p. 65-94.
16. Note sous l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme du 27 novembre 1993 dans l'affaire *Dombo Beheer B.V. c. Pays-Bas*, *Bulletin des droits de l'homme*, n° 2, 1994, p. 45-46.
17. « Jurisprudence et sommaires de la Cour européenne des droits de l'homme », *Bulletin des droits de l'homme*, n° 2, 1994, p. 33-50.

18. « Sommaires de la Commission européenne des droits de l'homme », avec Patrick Kirsch et Luc Weitzel, *Bulletin des droits de l'homme*, n° 2, 1994, p. 51-71.
19. « L'effet potentiel entre personnes privées de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales », *Bulletin des droits de l'homme*, n° 3, 1994, p. 25-86.
20. « Jurisprudence et sommaires de la Cour européenne des droits de l'homme », *Bulletin des droits de l'homme*, n° 3, 1994, p. 88-101.
21. « Sommaires de la Commission européenne des droits de l'homme », avec Marc Elvinger, Patrick Kirsch et Luc Weitzel, *Bulletin des droits de l'homme*, n° 3, 1994, p. 102-140.
22. « Chronique de jurisprudence : Cour européenne des droits de l'homme », avec Alphonse Spielmann, *Annales du droit luxembourgeois*, 1994, p. 309-337.
23. « Procès équitable et présomption d'innocence », note sous l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme du 10 février 1995 dans l'affaire *Allenet De Ribemont c. France*, *Revue trimestrielle des droits de l'homme*, 1995, p. 657-672.
24. « Jurisprudence et sommaires de la Cour européenne des droits de l'homme », avec Pascale Arend, *Bulletin des droits de l'homme*, n° 4, 1995, p. 92-109.
25. « Sommaires de la Commission européenne des droits de l'homme », avec Marc Elvinger, Patrick Kirsch et Luc Weitzel, *Bulletin des droits de l'homme*, n° 4, 1995, p. 110-125.
26. « Note » sous la décision de la Commission européenne des droits de l'homme du 30 novembre 1994, *Bulletin des droits de l'homme*, n° 4, 1995, p. 114-115.
27. « Jurisprudence et sommaires de la Cour européenne des droits de l'homme », avec Pascale Arend, *Bulletin des droits de l'homme*, n° 5, 1995, p. 171-189.
28. « Sommaires de la Commission européenne des droits de l'homme », avec Pascale Arend et Patrick Kirsch, *Bulletin des droits de l'homme*, n° 5, 1995, p. 190-209.
29. « Chronique de jurisprudence, Cour européenne des droits de l'homme. Indépendance et impartialité des juridictions », avec Alphonse Spielmann, *Annales du droit luxembourgeois*, 1995, p. 409-459.
30. « Le juge luxembourgeois et la Cour européenne des droits de l'homme », in *Quelle Europe pour les droits de l'homme ?*, actes du colloque organisé par le Centre de recherches et d'études sur les droits de l'homme de la Faculté de droit de l'Université de Rouen, Bruylant, Bruxelles, 1996, p. 293-316.
31. « Deux conséquences du caractère pénal des amendes prononcées par la Commission des Communautés européennes dans le domaine du droit de la concurrence », in *La justice pénale et l'Europe*, actes des XV<sup>e</sup> journées d'études juridiques Jean Dabin, Bruylant, Bruxelles, 1996, p. 509-520.
32. « La notion de l'impartialité : une application de la théorie de l'apparence », *Feuille de liaison de la Conférence Saint-Yves*, n° 88, juin 1996, p. 21-37.
33. « Le Conseil d'Etat luxembourgeois après l'arrêt *Procola* de la Cour européenne des droits de l'homme », note sous l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme du 28 septembre 1995 dans l'affaire *Procola c. Luxembourg*, *Revue trimestrielle des droits de l'homme*, 1996, p. 275-299.
34. « Jurisprudence et sommaires de la Cour européenne des droits de l'homme », avec Pascale Arend, *Bulletin des droits de l'homme*, n° 6, 1996, p. 57-66.
35. « Sommaires de la Commission européenne des droits de l'homme », avec Pascale Arend et Patrick Kirsch, *Bulletin des droits de l'homme*, n° 6, 1996, p. 67-98.
36. « Chronique de jurisprudence, Cour européenne des droits de l'homme. Présomption d'innocence », avec Alphonse Spielmann, *Annales du droit luxembourgeois*, 1996, p. 473-498.
37. « Principe de légalité et mise en œuvre communautaire », note sous l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme du 15 novembre 1996 dans l'affaire *Cantoni c. France*, *Revue trimestrielle des droits de l'homme*, 1997, p. 689-711.
38. « Jurisprudence et sommaires de la Cour européenne des droits de l'homme », avec Pascale Arend, *Bulletin des droits de l'homme*, n° 7, 1997, p. 125-139.
39. « Sommaires de la Commission européenne des droits de l'homme », avec Pascale Arend, Marc Elvinger, Patrick Kirsch et Luc Weitzel, *Bulletin des droits de l'homme*, n° 7, 1997, p. 140-197.

## BIBLIOGRAPHIE

40. « Chronique de jurisprudence, Cour européenne des droits de l'homme. Liberté d'expression », avec Alphonse Spielmann, *Annales du droit luxembourgeois*, 1997, p. 343-421.
41. « Note » sous la décision de la Commission européenne des droits de l'homme du 16 octobre 1996, *Bulletin des droits de l'homme*, n° 7, 1997, p. 152.
42. « Jurisprudence et sommaires de la Cour européenne des droits de l'homme », avec Pascale Arend, *Bulletin des droits de l'homme*, n° 8, 1998, p. 107-130.
43. « Sommaires de la Commission européenne des droits de l'homme », avec Patrick Kinsch, *Bulletin des droits de l'homme*, n° 8, 1998, p. 131-151.
44. « Actualités. Visite d'une délégation de la Cour européenne des droits de l'homme à la Cour interaméricaine des droits de l'homme », novembre 1997, *Bulletin des droits de l'homme*, n° 8, 1998, p. 187-188.
45. « Obligations positives et effet horizontal des dispositions de la Convention », in *L'interprétation de la Convention européenne des droits de l'homme, actes du colloque de Montpellier des 13 et 14 mars 1998*, Nemesis/Bruylant, Bruxelles, 1998, p. 133-174.
46. « The European Experience and Fair Trial », in *Lawyers for the Future. A Programme for Arab Lawyers*, The Law Society, Londres, 1998 (également en français et en arabe).
47. « L'efficacité de la Convention européenne des droits de l'homme », *Annales du droit luxembourgeois*, 1998, p. 11-23.
48. « Chronique de jurisprudence, Cour européenne des droits de l'homme. Principe de la légalité et de la non-rétroactivité des lois », avec Alphonse Spielmann, *Annales du droit luxembourgeois*, 1998, p. 429-454.
49. « Les droits indérogeables, les intérêts vitaux de la Nation et l'ordre international », Intervention au colloque organisé par le Centre des droits de l'homme de l'Université catholique de Louvain le 16 octobre 1998, in S. Marcus Helmons (dir.), *Dignité humaine et hiérarchie des valeurs. Les limites irréductibles*, Academia Bruylant, Bruxelles, 1999, p. 97-100.
50. « La réforme du mécanisme protecteur européen des droits de l'homme. Bref commentaire de la Convention amendée et du règlement de la Cour unique et permanente », *Pasicrisie luxembourgeoise*, t. 30, p. 27-50.
51. « Jurisprudence des juridictions de Strasbourg et de Luxembourg dans le domaine des droits de l'homme : conflits, incohérences et complémentarité », in P. Alston, M. Bustelo and J. Heenan (ed.), *L'Union européenne et les droits de l'homme*, Bruxelles, Bruylant, 2001, p. 789-812. En langue anglaise : « Human Rights Case-Law in the Strasbourg and Luxembourg Courts: Conflicts, Inconsistencies and Complementarities », in P. Alston, M. Bustelo and J. Heenan (eds), *The EU and Human Rights*, Florence, Academy of European Law, European University Institute, Oxford University Press, 1999, pp. 757-780.
52. « Cour européenne des droits de l'homme – Principes de l'égalité des armes et du contradictoire (1970-1999) », *Annales du droit luxembourgeois*, 1999, p. 289-332.
53. « Cour européenne des droits de l'homme – Droit au mariage (1979-1998) », *Annales du droit luxembourgeois*, 2000, p. 267-280.
54. « L'indication de mesures provisoires par la Cour unique et permanente – La nécessité d'une réforme », avec Alphonse Spielmann, in P. Mahoney, F. Matscher, H. Petzold, L. Wildhaber (éd.), *Protection des droits de l'homme : la perspective européenne. Mélanges à la mémoire de Rolv Ryssdal*, Carl Heymanns Verlag KG, Cologne, Berlin, Bonn, Munich, 2000, p. 1347-1358.
55. « Indépendance et impartialité des juridictions dans la jurisprudence luxembourgeoise », avec Alphonse Spielmann, in *Mainly Human Rights. Studies in honour of - Mélanges John-J. Cremona*, Foundation for International Studies at the University of Malta, La Valette, 2000, p. 249-265.
56. « Entraide judiciaire internationale en matière pénale et Convention européenne des droits de l'homme. La perspective luxembourgeoise », in *Les droits de l'homme au seuil du troisième millénaire. Mélanges en hommage à Pierre Lambert*, Bruylant, Bruxelles, 2000, p. 789-802.
57. « L'indépendance de l'avocat général à la Cour de justice des Communautés européennes face à l'égalité des armes et au principe du contradictoire », *Revue trimestrielle des droits de l'homme*, 2000, p. 585-615.
58. « Effet horizontal de la Convention européenne des droits de l'homme et preuve civile », *Revue trimestrielle des droits de l'homme*, 2000, p. 860-866.

59. « La signification du Protocole n° 11 pour la pratique quotidienne de l'avocat », *Bulletin des droits de l'homme*, n° 9, 2000, p. 99-108.
60. « Jurisprudence et sommaires de la Cour européenne des droits de l'homme », avec Pascale Arend, *Bulletin des droits de l'homme*, n° 9, 2000, p. 109-129.
61. « Sommaires de la Commission européenne des droits de l'homme », avec Patrick Goergen, Patrick Kinsch, Martine Leytem et Isabelle Marinov, *Bulletin des droits de l'homme*, n° 9, 2000, p. 130-167.
62. « Du principe de proportionnalité dans la mise en œuvre de la responsabilité du journaliste », *Revue trimestrielle des droits de l'homme*, 2001, p. 203-222.
63. « Luxembourg », in R. Blackburn et J. Polakiewicz (éd.), *The European Convention on Human Rights. 1950-2000, The Impact of the European Convention on Human Rights in the Legal and Political Systems of the Member States 1950-2000*, Oxford University Press, Oxford, 2001, p. 531-557.
64. « The rights of the accused to counsel of his choice, myth or reality ? », *Bulletin des droits de l'homme*, n° 10, 2002, p. 107-118.
65. « Un autre regard : la Cour européenne des droits de l'homme et le droit de la Communauté européenne », in *Libertés, Justice, Tolérance. Mélanges en hommage au Doyen Cohen-Jonathan*, Bruylant, Bruxelles, 2004, p. 1447-1466.
66. « Chronique de jurisprudence : Cour européenne des droits de l'homme (2004) », *Annales du droit luxembourgeois*, 2004, p. 395-476.
67. « La Convention européenne des droits de l'homme et le droit pénal », *Annales du droit luxembourgeois*, 2004, p. 25-90.
68. « La Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne », *Luxemburger Wort*, 6 juin 2005.
69. « Les tendances récentes de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme », in P. Tavernier (dir.), *La France et la Cour européenne des droits de l'homme, la jurisprudence en 2004*, Bruylant, 2005, p. 41-54.
70. « Freedom of the Press, Protection of Privacy and Presumption of Innocence, Balancing Competing Rights », *Annales du droit luxembourgeois*, 2005, p. 23-55.
71. « Chronique de jurisprudence : Cour européenne des droits de l'homme (2005) », *Annales du droit luxembourgeois*, 2005, p. 419-598.
72. « Préface », in *Handicap et la protection du droit européen et communautaire*, Bruylant, Bruxelles, 2006, p. 1-2.
73. « Des peines et de leur exécution. Les exigences de la Convention européenne des droits de l'homme », avec Alphonse Spielmann, in P. Zen-Ruffinen (éd.), *Du monde pénal. Mélanges en l'honneur de Pierre-Henri Bolle, Helbing & Lichtenhahn*, Bâle, 2006, p. 597-618.
74. « Commentaires des articles 15 (Liberté professionnelle et droit de travailler), 16 (Liberté d'entreprise) et 54 (Interdiction de l'abus de droit) », in *Réseau UE d'experts indépendants en matière de droits fondamentaux, Commentaire [article par article] de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne*, juin 2006.
75. « Zum Schutz der Menschenrechte durch die europäischen Gerichtshöfe », *Kritische Vierteljahresschrift für Gesetzgebung und Rechtswissenschaft* [KritV], 2006, p. 325-331.
76. « Chronique de jurisprudence : Cour européenne des droits de l'homme (2006) », *Annales du droit luxembourgeois*, 2006, p. 239-330.
77. « Intervention au colloque *Le dialogue des juges* », Université libre de Bruxelles, 28 avril 2006, Bruylant, Bruxelles, 2007, p. 136-144.
78. « Actualités de Strasbourg : les affaires concernant le Grand-Duché de Luxembourg (2005 et 2006) », *Bulletin des droits de l'homme*, 2007, p. 1-4.
79. « The European Court of Human Rights, Recent Developments », conférence donnée à l'Université de Cambridge, Lauterpacht Centre for International Law, janvier 2005, *Bulletin des droits de l'homme*, n° 13, 2007, p. 20-43.

## BIBLIOGRAPHIE

80. « Opinions séparées à la Cour européenne des droits de l'homme. Une relativisation du secret du délibéré », in *Journal des tribunaux. Numéro spécial du 125<sup>e</sup> anniversaire*, 2007, p. 310-312. Publié aussi sous le titre « L'extériorisation du vote judiciaire à la Cour européenne des droits de l'homme », *Nomiko Vima*, 2010, p. 51-57, et en langue russe dans *Human Rights. Case-Law of the European Court of Human Rights Journal: Отдельные мнения и тайна совещания судей в Европейском Суде по правам человека. Права человека. Практика Европейского Суда по правам человека*, № 12, 2007, p. 30-34 (avec une version française, p. 77-80).
81. « The European Convention on Human Rights. The European Court of Human Rights » [Drittwirkung], in D. Oliver et J. Fedke (éd.), *Human Rights and the Private Sphere. A Comparative Study*, coll. The University of Texas at Austin. Studies in Foreign and Transnational Law, Routledge-Cavendish, Londres et New York, 2007, p. 427-464.
82. « Chronique de jurisprudence : Cour européenne des droits de l'homme (2007) », *Annales du droit luxembourgeois*, 2007-2008, p. 529-569.
83. « Avant-propos », in *L'avocat et le droit européen*, Bruylant, Bruxelles, 2008, p. 1-3.
84. « Diversité culturelle et droits de l'homme. La question des Tsiganes et la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme », *Annuaire international des droits de l'homme*, 2008, p. 121- 158.
85. « Répression et/ou traitement ? Articulation entre la protection de la société et le respect des droits de l'homme », in *La prévention de la récidive chez les délinquants sexuels*, Luxembourg, 2008, p. 71-83.
86. « The right to reputation under the European Convention of Human Rights », avec Leto Cariolou, in *Law in the Changing Europe, Liber Amicorum Pranas Kuris*, Mykolo Romerio universietas, Vilnius, 2008, p. 401-446.
87. « Libertés économiques et droits de l'homme. Un rapport conflictuel ou de cohabitation ? La Constitution économique de l'Union européenne et les droits de l'homme », in O. Debarge, T. Georgopoulos, O. Rabacy (éd.), *La Constitution économique de l'Union européenne et les droits de l'homme*, Bruylant, Bruxelles, 2008, p. 297-317.
88. « Introduction to the UK Law Competition », *Cambridge Student Law Review*, 2008, p. 118-119.
89. « Drittwirkung », in *Dictionnaire des droits de l'homme*, PUF, 2009.
90. « Preface », George Letsas, *A Theory of Interpretation of the European Convention on Human Rights*, 2<sup>e</sup> éd., Oxford University Press, Oxford, 2009.
91. « La jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme sur l'Etat de droit. Colloque de Bruxelles », in *L'Etat de droit en droit international*, Société française pour le droit international, coll. Pedone, Paris, 2009, p. 179-188.
92. « En bref de Strasbourg : affaires concernant le Luxembourg (2008) », in *Journal des tribunaux – Luxembourg*, 2009, p. 47-49.
93. « La prise en compte et la promotion du droit communautaire par la Cour de Strasbourg », in *Les droits de l'homme en évolution. Mélanges en l'honneur du professeur Petros J. Pararas*, Ant. N. Sakkoulas, Athènes, Bruylant, Bruxelles, 2009, p. 455-471.
94. « Chronique de jurisprudence : Cour européenne des droits de l'homme (2008), Les affaires concernant le Luxembourg », *Annales du droit luxembourgeois*, 2009, p. 299-323.
95. « Acte de gouvernement et droits fondamentaux », *Liber Amicorum Robert Andersen*, Bruylant, Bruxelles, 2009, p. 751-767.
96. « Actualités de Strasbourg, les affaires concernant le Grand-Duché de Luxembourg (2007 et 2008) », *Bulletin des droits de l'homme*, 2009, p. 77-80.
97. « La Convention européenne des droits de l'homme et la peine d'emprisonnement à perpétuité », in F. Fayot et M. Limpach (dir.), *Démocratie-Justice-Culture-Education, Robert Krieps (1922-1990)*, Fondation Robert Krieps, Luxembourg, 2009, p. 167-178.
98. « Recent trends in the case-law of the European Court of Human Rights. Is the Universal Declaration of Human Rights obsolete ? », intervention du 29 octobre 2008 à l'University College London sur le soixantième anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme, à l'occasion du lancement de la revue de l'université sur les droits de l'homme, *Bulletin des droits de l'homme*, n° 14, 2009, p. 11-25 ; *Rivista Brasileiro de Direitos Humanos*, 2010, p. 53-64 et *Revista da Faculdade de Direito*, 2010, p. 167-188.

99. « Commentaire », in H. Ruiz-Fabri et J.-M. Sorel (dir.), *Indépendance et impartialité des juges internationaux*, Pedone, Paris, 2010, p. 137-139.
100. « En jouant sur les marges. La Cour européenne des droits de l'homme et la théorie de la marge d'appréciation nationale : abandon ou subsidiarité du contrôle européen ? », in *Actes de la Section des sciences morales et politiques*, vol. XIII, Luxembourg, 2010, p. 203-255 ; *Journal des tribunaux – Luxembourg*, 2010, p. 117-127.
101. « Das anwaltliche Berufsgeheimnis in der Rechtsprechung des EGMR », *Anwaltsblatt*, 2010, p. 373-380, et *Österreichisches Anwaltsblatt*, 2010, p. 346-356.
102. « Quels droits fondamentaux pour la Constitution luxembourgeoise ? Au sujet d'une réforme rassurante mais peu ambitieuse », in G. Gerkrath (coord.), *La refonte de la Constitution luxembourgeoise*, actes du colloque IDEF des 17 et 18 mai 2010, Larcier, Bruxelles, 2010, p. 27-43.
103. « Dans l'esprit d'Interlaken. Quels droits fondamentaux pour la Constitution luxembourgeoise ? », in *La conscience des droits de l'homme. Mélanges Jean-Paul Costa*, Dalloz, 2010, p. 575-586.
104. « Article 6 of the European Convention on Human Rights in Criminal Proceedings. Recent developments », *New Journal of European Criminal Law*, 2010, p. 295-304.
105. « Le secret professionnel de l'avocat dans la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme », in G.-A. Dal (dir.), *Le secret professionnel de l'avocat et la jurisprudence européenne*, Larcier, Bruxelles, 2010, p. 28-44, *Pourquoi Antigone ? Liber Amicorum Edouard Jakhian*, Bruylant, Bruxelles, 2010, p. 439-460, et *Annales du droit luxembourgeois*, 2010, p. 529-553, et, en langue russe, in *Human Rights. Case-Law of the European Court of Human Rights Journal: Вопрос о профессиональной тайне адвоката в прецедентной практике Европейского Суда по правам человека, Права человека. Практика Европейского Суда по правам человека, № 6*, 2012, p. 3-12 (avec une version française, p. 71-79).
106. « La reconnaissance et l'exécution des décisions judiciaires étrangères et les exigences de la Convention européenne des droits de l'homme. Un essai de synthèse », *Revue trimestrielle des droits de l'homme*, 2011, p. 761-786.
107. « En bref de Strasbourg. Les affaires concernant le Luxembourg (janvier 2010-décembre 2011) », in *Journal des tribunaux – Luxembourg*, 2011, p. 111-112.
108. « The right to protection of reputation under the European Convention on Human Rights », avec Leto Cariolou, in D. Spielmann, M. Tsirli et P. Voyatzis (éd.), *La Convention européenne des droits de l'homme, un instrument vivant. Mélanges offerts à Christos L. Rozakis*, Bruylant, Bruxelles, 2011, p. 571-596.
109. « Le droit européen de la propriété et son influence sur le droit national », in *Le droit européen des droits de l'homme. Un cycle de conférences du Conseil d'Etat*, Conseil d'Etat, la Documentation française, Paris, 2011, p. 226-233.
110. « La Cour européenne des droits de l'homme et le droit au respect des biens », avec Véronique Brück, *Journal des Tribunaux-Luxembourg*, 2012, p. 149-152.
111. En langue russe, « Examiner à la loupe le dérisoire ? Absence de préjudice important. Aperçu des deux premières années d'application de ce critère ». Focus : La Cour européenne des droits de l'homme et la Russie : Une décennie de changements. *Numéro spécial en l'honneur d'Anatoly Kovler, juge à la Cour européenne des droits de l'homme élu au titre de la Fédération de Russie*, avec Olga Chernishova, in *Comparative Constitutional Review*, n° 5, 2012, p. 127-136.
- Мелочи сквозь увеличительное стекло? Причинение существенного вреда: Обзор первых двух лет практики Европейского Суда. Д. Шпильман, О. Чернышова, *Сравнительное Конституционное Обозрение*, № 5, 2012, с. 127-136.
112. « Jurisprudence of the European Court of Human Rights and the Constitutional System of Europe », in M. Rosenfeld et A. Sajó (éd.), *The Oxford Handbook of Comparative Constitutional Law*, Oxford University Press, 2012, p. 1231-1252.
113. « Recognition and enforcement of foreign judicial decisions : Requirements under the European Convention on Human Rights. An overview », *Cyprus Human Rights Law Review*, 2012 (p. 4-24), et, en langue russe, in *The Human Rights. Case-Law of the European Court of Human Rights Journal: Признание и исполнение решений иностранных судов: требования Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод. Обзор. Права человека. Практика Европейского Суда по правам человека, № 10*, 2012 (готовится к публикации).

114. « Consensus et marge d'appréciation nationale », *Journal des tribunaux*, 2012, p. 592-593.
115. « Allowing the Right Margin. The European Court of Human Rights and the National Margin of Appreciation Doctrine: Waiver or Subsidiarity of European Review? », University of Cambridge, Centre for European Legal Studies, CELS Working Paper Series, 2012, et *Cambridge Yearbook of European Legal Studies*, 2011-2012, p. 381-418.
116. « Variations on an original theme: Music and human rights », in J. Casadevall, E. Myjer, M. O'Boyle et A. Austin (éd.), *Freedom of Expression, Essays in honour of Nicolas Bratza*, Wolf Legal Publishers, Oisterwijk, 2012, p. 363-381.
117. « Human Rights in Europe », discours donné à la Fitzwilliam Law Society, University of Cambridge, le 22 février 2013, disponible sur le site Internet de la Cour [http://echr.coe.int/Documents/Speech\\_20130222\\_Spielmann\\_Cambridge\\_ENG.pdf](http://echr.coe.int/Documents/Speech_20130222_Spielmann_Cambridge_ENG.pdf).
118. « La reconnaissance et l'exécution des décisions judiciaires étrangères et les exigences de la Convention européenne des droits de l'homme, Un essai de synthèse », in J.-F. Akandji-Kombé (coord.), *L'homme dans la société internationale. Mélanges en hommage au Professeur Paul Tavernier*, Bruylant, Bruxelles, 2013, p. 973-992.
119. « La protection des données dans la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme », avec Patrick Titiun, in L. Berg, M. Enrich-Mas, P. Kempes et D. Spielmann (éd.), *Cohérence et impact de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme*, Wolf Legal Publishers, Oisterwijk, 2013, p. 385-402.
120. « Anstößige Meinungen – ein Blick auf neuere Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte », avec Susette Schuster, in Sabine Leutheusser-Schnarrenberger (éd.) *Vom Recht auf Menschenwürde: 60 Jahre Europäische Menschenrechtskonvention*, Mohr Siebeck, Tübingen, 2013, p.165-173.
121. « Article 6 ECHR in Criminal Proceedings: Recent Developments », *Cyprus Human Rights Law Review*, 2013, p. 3-15.
122. « La Cour et sa jurisprudence dans la doctrine – Regards croisés sur l'analyse et les positions de la doctrine sur la Cour européenne des droits de l'homme et sur sa production jurisprudentielle », in S. Touzé (dir.), *La Cour européenne des droits de l'homme et la doctrine*, Paris, Pedone, 2013, p. 151-157.
123. « Préface », Dragoljub Popović, *European Human Rights Law – A Manual*, The Hague, Eleven International Publishing, 2013.
124. « L'étendue de la liberté d'expression face à la montée des extrémismes en Europe : quelles sont les réponses de la Cour ? », avec Patrick Titiun, *Honorem Corneliu Bîrsan*, A. Almășan (coord.), Hamangiu, Bucarest, 2013, p. 686-693.
125. « Cour européenne des droits de l'homme : le contrôle des sanctions imposées au titre du droit de la concurrence », avec Patrick Titiun, *Journal de droit européen*, 2013, p. 378-380 et « Le droit au procès équitable et l'étendue du contrôle des autorités de régulation exerçant un pouvoir de sanction », *Annales du droit luxembourgeois*, 2012, p.47-54.
126. « Examiner à la loupe le dérisoire? Examining futilities under the magnifying glass? », avec Olga Chernishova, in *Russia and the European Court of Human Rights: A Decade of Change. Essays in honour of Anatoly Kovler Judge of the European Court of Human Rights in 1999-2012*, Oisterwijk, Wolf Legal Publishers, 2013, p. 143-157.
127. « Préface », in *Human Rights Law in Europe – The Influence, Overlaps and Contradictions of the EU and the ECHR*, K. Dzehtsiarou, T. Konstadinides, T. Lock and N. O'Meara (eds), Routledge, 2014, p. xii-xxi.
128. « A View from Strasbourg », *Counsel*, Londres, avril 2014, p. 21-22.
129. « Whither the Margin of Appreciation? », *Current Legal Problems*, 2014, p. 49-65.
130. « The right to a fair trial and the scope of review of decision of the regulatory authorities exercising their power to impose sanctions », avec Patrick Titiun, *Cyprus Human Rights Law Review*, 2014, p. 4-12; *Das Unionsrecht vor den Herausforderungen der Zukunft. Währungsunion, Internet und Grundrechtsschutz im Kartellrecht*. Tagungsband Luxembourg, 2014, p. 63-72.
131. « Keynote Adress », in A. Seibert-Fohr et Mark E. Villiger (éd.) *Judgments of the European Court of Human Rights. Effects and Implementation.*, Nomos Verlagsgesellschaft, Baden-Baden, 2014, p. 25-32.



132. « La contribution des juges belges au rayonnement de la Convention européenne des droits de l'homme », *Revue trimestrielle des droits de l'homme*, 2015, p. 25-38.
133. « Le fait, le juge et la connaissance : aux confins de la compétence interprétative de la Cour européenne des droits de l'homme », in P. d'Argent, B. Bonafè et J. Combacau (coord.), *Les limites du droit international. Essais en l'honneur de Joe Verhoeven*, Bruylant, Bruxelles, 2015, p. 519-535.
134. « Menschenrechte in Europa – Beiwerk oder Basis? », avec Dorothee von Arnim, *Kritische Vierteljahresschrift für Gesetzgebung und Rechtswissenschaft* [KritV], 2015.
135. « The European Court of Human Rights as Guarantor of a Peaceful Public Order in Europe », avec John Darcy, *Cyprus Human Rights Law Review*, 2015, p. 106-116.
136. Préface, « Presentación », in C. Steiner / P. Uribe (éd.), *Convención Americana sobre Derechos Humanos, Comentario*, Bogotá, Editorial Temis, Konrad Adenauer Stiftung, 2014, p. IV.
137. « Copyright and human rights », D. Edward, J. MacLennan et A. Komninos (éd.), *Ian S. Forrester QC LL.D., A Scot without Borders, Liber Amicorum*, Concurrences, New York, 2015, Vol. II, p. 255-269.
138. « Entre progrès subtil, effet de cliquet et revirement percutant », in L. López Guerra, C. Morte Gómez, A.M. Mengual i Mallol et G. Cano Palomares (coord.), *El Tribunal europeo de derechos humanos. Una Visión desde dentro, En homenaje al Juez Josep Casadevall*, Editorial Tirant lo Blanch, Valencia, 2015 (à paraître).
139. « La Convention européenne des droits de l'homme et l'erreur de fait », *Mélanges Ergec*, 2015 (à paraître).
140. « Préface », *The impact of the ECHR on Eastern and Central European countries*, 2015 (à paraître).
141. « Fragmentation or partnership? The reception of ICJ case-law by the European Court of Human Rights », in Mads Andenas and Eirik Bjorge (éd.) *A Farewell to Fragmentation, Reassertion and Convergence in International Law*, Cambridge University Press, Cambridge 2015, p. 173-190 (à paraître).
142. « Closing Remarks », *The Right to Life: Twenty Years of Legal Developments since McCann v. The United Kingdom. Seminar organised in honour of the Deputy Registrar of the European Court of Human Rights Michael O'Boyle*, 2015 (à paraître).
143. « The European Court of Human Rights: Master of the Law but not of the Facts? », avec John Darcy, *Cyprus Human Rights Law Review*, 2015, (à paraître).
144. « A presentation of Opinion 2/13 of the Court of Justice of the European Union on the Accession of the European Union to the European Convention on Human Rights », avec John Darcy, *Mélanges Rui Moura Ramos* (à paraître).
145. « Internet : libertés et restrictions », avec Patrick Titiun, *Liber Amicorum Claude Rouiller* (à paraître).
146. « Préface », *Annuaire russe de la Convention européenne des droits de l'homme*, n° 1, 2015.
147. « Préface », in Claude Hirsch, *Le Luxembourg et la Cour européenne des droits de l'homme*, Bruxelles, Larcier, 2015.
148. « Should companies be regarded as potential victims of human rights violations? », in *Mélanges Garlicki* (à paraître).

## **B. Articles ayant trait au droit international**

149. « La Cour internationale de Justice et les mesures conservatoires dans l'affaire des essais nucléaires », *d'Letzeburger Land*, 15 septembre 1995.
150. « Il y a cent ans, La Haye devenait la capitale du monde », *Luxemburger Wort*, 29 juillet 1999.
151. « Il y a cent ans, La Haye devenait la capitale du monde. (A propos de la première Conférence de la Paix de 1899) », *Annales du droit luxembourgeois*, 1999, p. 13-20.
152. « Le rôle de la Cour internationale de Justice dans la protection des droits de l'homme », in *Avancées et confins actuels des droits de l'homme aux niveaux international, européen et national. Mélanges offerts à Silvio Marcus Helmons*, Bruylant, Bruxelles, 2003, p. 325-343.
153. « La Cour internationale de Justice et le droit de l'environnement », *Annuaire des droits de l'homme*, 2006, p. 39-56.
154. « Une internationalisation avant la lettre des droits de l'homme ? A propos de l'avis consultatif de la Cour permanente de justice internationale du 4 décembre 1935 », in L. Caflisch, J. Callewaert,

## BIBLIOGRAPHIE

R. Liddell, P. Mahoney et M. Villiger (éd.), *Droits de l'homme – Regards de Strasbourg. Liber Amicorum Luzius Wildhaber*, N.P. Engel, Kehl, Strasbourg, Arlington (Virginie), 2006, p. 403-422.

155. « Préface », *Judge Antônio A. Cançado Trindade. The Construction of a Humanized International Law. A Collection of Individual Opinions (1991-2013)*, Leiden, Boston, Brill, Nijhoff, 2014, p. XV-XVII.

### C. Articles avant trait au droit luxembourgeois

#### 1. Droit pénal

156. « Les infractions matérielles et l'imputabilité des infractions », communication présentée au Séminaire de droit pénal à la Faculté de droit de l'Université catholique de Louvain, qui s'est déroulé les 28 et 29 avril 1993 à l'occasion de l'accès à l'éméritat du Professeur Jacques Verhaegen, *Pasicrisie luxembourgeoise*, t. 29, p. 13-22.

157. « La répression du délit de blanchiment d'argent en droit luxembourgeois », *Annales du droit luxembourgeois*, 1993, p. 151-172.

158. « Les infractions matérielles et l'imputabilité des infractions », communication présentée au Séminaire de droit pénal à la Faculté de droit de l'Université catholique de Louvain, qui s'est déroulé les 28 et 29 avril 1993 à l'occasion de l'accès à l'éméritat du Professeur Jacques Verhaegen, *Revue de droit pénal et de criminologie*, 1994, p. 509-522.

159. « Jugendschutz in Luxemburg », in *Gewaltbereitschaft bei Jugendlichen*, Goethe Institut Luxemburg, Publications du Centre universitaire de Luxembourg, Luxembourg, 1994, p. 81-92.

160. « La responsabilité des personnes morales en droit pénal luxembourgeois », *Annales du droit luxembourgeois*, 1994, p. 127-141.

161. « La confiscation en droit luxembourgeois à l'aube de la réforme du Code pénal », *Annales de droit de Louvain*, 1995, p. 201-225.

162. « Deux remarques au sujet de l'article 33-2 de la loi du 18 août 1995 portant modification de la loi modifiée du 28 mars 1972 concernant : 1. l'entrée et le séjour des étrangers, 2. le contrôle médical des étrangers, 3. l'emploi de la main-d'œuvre étrangère », *Bulletin du Cercle François Laurent*, 1995, p. 249-253.

163. « La responsabilité pénale du dirigeant d'entreprise en droit luxembourgeois », *Revue de droit pénal et de criminologie*, 1998, p. 5-27.

164. « La responsabilité pénale des personnes morales », Rapport luxembourgeois aux journées panaméennes du 15 au 18 mars 1999 de l'Association Henri Capitant des Amis de la culture juridique française, in *Bulletin du Cercle François Laurent*, 1999-IV, p. 1-43.

165. « La responsabilité des personnes morales en droit pénal luxembourgeois et étranger : vers une responsabilité pénale des personnes morales ? », *Bulletin Droit et Banque*, 2000, p. 41-51.

166. « Du « tout interdit » vers le « tout répressif » ? », *d'Lëtzebuurger Land*, 11 avril 2003.

167. « Du délicat exercice de mettre en balance certains droits fondamentaux », *Annales du droit luxembourgeois*, 2002, p. 25-70.

168. « La responsabilité pénale des personnes morales », Rapport luxembourgeois aux journées panaméennes du 15 au 18 mars 1999 de l'Association Henri Capitant des Amis de la culture juridique française, in *La responsabilité : aspects nouveaux*, Travaux de l'Association Henri Capitant, t. L/1999, LGDJ, Paris, 2003, p. 779-801.

169. « Le délit de non-coopération à la lutte antiblanchiment : une infraction intentionnelle », *d'Lëtzebuurger Land*, 2 avril 2004, p. 14-15.

170. « Quelques réflexions au sujet de l'élément moral du délit de non-coopération à la lutte antiblanchiment », in *Bulletin du Cercle François Laurent*, 2004-I, p. 80-107.

171. « Préface », in G. Vogel, *Les Pandectes. Premier recueil de jurisprudence et de doctrine, Droit pénal*, Set-Match, Luxembourg, 2007.

## **2. Procédure pénale**

172. « Criminal Procedure in Luxembourg », avec Alphonse Spielmann, in Christine Van Den Wijngaert (éd.), *Criminal Procedure Systems in the European Community*. Butterworth, Londres, 1993, p. 253-270.
173. « Les mouvements de réforme de la procédure pénale et la protection des droits de l'homme. Rapport luxembourgeois communiqué au Colloque préparatoire au XV<sup>e</sup> Congrès international de droit pénal (AIDP), Tolède (1-4 avril 1992) », *Revue de droit pénal et de criminologie*, 1993, p. 984-997.
174. « Les mouvements de réforme de la procédure pénale et la protection des droits de l'homme », *Revue internationale de droit pénal*, 1993, p. 1237-1247.
175. « Evocation et double degré de juridiction », note sous Cour d'appel du Grand-Duché de Luxembourg, ch.crim, 21 décembre 1992, *Journal des tribunaux*, 1993, p. 269-270.
176. « De la possibilité de poursuivre l'annulation d'un jugement ou d'un arrêt encore que la peine appliquée soit légalement justifiée – vol avec meurtre », note sous Cour de cassation luxembourgeoise, 14 juillet 1994, *Journal des tribunaux*, 1994, p. 632-634.
177. « La répression des crimes au Grand-Duché de Luxembourg. De la cour d'assises à la chambre criminelle », in *Quel avenir pour le jury populaire en Belgique ?*, Bruylant, Bruxelles, 1995, p. 119-138.
178. « De la double nature de la constitution de partie civile et de son incidence en droit social luxembourgeois », *Bulletin des droits de l'homme*, n° 7, 1997, p. 98-107.
179. « Le projet de loi sur l'entraide judiciaire internationale en matière pénale », *AGON*, n° 18, 1998, p. 2-6.
180. « La loi luxembourgeoise du 8 août 2000 sur l'entraide judiciaire internationale en matière pénale », *Revue de droit pénal et de criminologie*, 2001, p. 915-947.
181. « Entre l'enclume et le marteau... ? Le banquier, le secret et le juge. En marge de l'arrêt du 10 décembre 2002 » de la CJUE (« der Weduwe »), *Droit bancaire et financier*, 2003, p. 222-232.
182. « Postface » in A. Weyembergh, *La confiance mutuelle dans l'espace pénal européen*, Presses universitaires, Bruxelles, 2005, p. 313-315.

## **3. Droit constitutionnel et droit administratif**

183. « La responsabilité civile de l'Administration communale en matière de modification du plan d'aménagement général », avec Roger Nothar, *Bulletin du Centre de documentation communale*, n° 26, 1991, p. 5-27.
184. « L'aménagement des agglomérations et la responsabilité des pouvoirs publics », avec Roger Nothar, *Annales du droit luxembourgeois*, 1991, p. 155-195.
185. « Current Survey. Proposals for Implementing the Compliance Directive in Luxembourg », *Public Procurement Law Review*, 1992, CS 21-CS 28.
186. « Remedies and Procedures for Enforcement of Community Law Procurement Rules in the Luxembourgish Legal System », in *Enforcing the EC Rules on Public Procurement: A Guide to Remedies and Procedures in the Member States*, University College of Wales, Aberystwyth, Earlsgrate Press, 1993, p. 163-193.
187. « Le contentieux administratif luxembourgeois après l'arrêt *Procola* » (avec Marc Thewes), *Luxemburger Wort*, 6, 7, 9 et 10 octobre 1995.
188. « Luxembourg », avec Luc Reding, in G. Care (éd.), *A Guide to Asylum Law and Practice in the European Union*, ILPA, Londres, 1995, p. 77-80.
189. « Public Procurement Law in Luxembourg: The Implementation of the European Community Requirements », *Annales du droit luxembourgeois*, 1995, p. 361-382.
190. « Les garanties de la propriété », Rapport luxembourgeois aux journées vietnamiennes du 17 au 21 novembre 2003 de l'Association Henri Capitant des Amis de la culture juridique française, *Pasicrisis luxembourgeoise*, t. 32, p. 23-44.
191. « Les garanties de la propriété », Rapport luxembourgeois aux journées vietnamiennes du 17 au 21 novembre 2003 de l'Association Henri Capitant des Amis de la culture juridique française, Travaux de l'Association Henri Capitant, t. LIII/2003, p. 585-606.

## BIBLIOGRAPHIE

192. « Aspects constitutionnels du droit pénal luxembourgeois : la portée du principe de légalité », in *En hommage à Francis Delpérée, Itinéraires d'un constitutionnaliste*, Bruylant, Bruxelles, L.G.D.G., Paris, 2007, p. 1453-1470.

### **4. Procédure civile**

193. « Les associations et groupements de personnes dans la vie juridique luxembourgeoise », avec Marc Elvinger, in *Bulletin du Cercle François Laurent*, 1995, p. 156-193.

194. « Les groupements dans la cité », avec Marc Elvinger, Rapport luxembourgeois aux journées japonaises du 24 au 26 mai 1994 de l'Association Henri Capitant des Amis de la culture juridique française, in *Les groupements*, Travaux de l'Association Henri Capitant, t. XLV, Litec, Paris, 1996, p. 99-122.

### **5. Droit des affaires**

195. « La rétroactivité de la loi fiscale face au principe de sécurité juridique », *Annales du droit luxembourgeois*, 1995, p. 129-148.

196. « L'ordre public dans la vie des affaires », avec Marianne Harles, Rapport luxembourgeois aux journées libanaises du 25 au 29 mai 1998 de l'Association Henri Capitant des Amis de la culture juridique française, *Bulletin du Cercle François Laurent*, 1999-IV, p. 45-82.

197. « L'ordre public dans la vie des affaires », avec Marianne Harles, Rapport luxembourgeois aux journées libanaises du 25 au 29 mai 1998 de l'Association Henri Capitant des Amis de la culture juridique française, *L'ordre public : aspects nouveaux*, Travaux de l'Association Henri Capitant, t. XLIV, LGDJ, Paris, 2001, p. 225-248.

198. « Les minorités en droit des affaires », Rapport général présenté aux journées mexicaines de l'Association Henri Capitant des Amis de la culture juridique française, Travaux de l'Association Henri Capitant, t. LII, Universidad Nacional Autonoma de México, Instituto de investigaciones jurídicas, Mexico, 2001, p. 19-36.

199. « De l'obligation du banquier d'informer son client en cas d'exécution d'une mesure d'instruction en matière pénale », in *Droit bancaire et financier au Luxembourg*, Larquier, Bruxelles, 2004, p. 327-339.

200. « Aspects internationaux du secret bancaire luxembourgeois », in Union belgo-luxembourgeoise de droit pénal (éd.), *Le droit bancaire confronté au droit pénal européen*, Les dossiers de la Revue de droit pénal et de criminologie, n° 11, La Chartre, Bruxelles, 2004, p. 77-118.

### **6. Droit civil**

201. « Le Juge, le Franc et l'Ecu », avec Veerle Willems, *Feuille de liaison de la Conférence Saint-Yves*, n° 85, octobre 1994, p. 27-39.

202. « Quelques réflexions sur la théorie de l'imprévision », avec Henri Dupong, in *Le Bicentenaire du Code civil. Une contribution luxembourgeoise*, Portalis Editions, Luxembourg, 2004, p. 145-164.

203. « La révision du contrat », avec Henri Dupong, Rapport luxembourgeois aux journées brésiliennes du 23 au 27 mai 2005 de l'Association Henri Capitant des Amis de la culture juridique française, Travaux de l'Association Henri Capitant, t. LV/2005, p. 611-619.

204. « La révision du contrat », avec Henri Dupong, Rapport luxembourgeois aux journées brésiliennes du 23 au 27 mai 2005 de l'Association Henri Capitant des Amis de la culture juridique française, *Pasicrisie luxembourgeoise*, t. 33, p. 31-40.

### **7. Autres**

205. « Euterpe et Thémis ou un hommage du droit à la musique », discours prononcé à l'occasion de la séance solennelle de rentrée du Barreau de Luxembourg le 17 juin 1994, in *Bulletin du Cercle François Laurent*, 1994, p. 179-214.

### **D. Articles ayant trait au droit belge**

206. « Vers une philosophie pénale nouvelle : l'avant-projet de code pénal belge », in *d'Letzebuenger Land*, 14 avril 1986, dossier 7/86, p. 1-8.

**E. Comptes rendus d'ouvrages**

- 207.** Compte rendu de l'ouvrage du Professeur John-J. Cremona : *Selected Papers (1946-1989)*, Publishers Enterprises Ltd, Malte, 1991, 289 p., *Revue trimestrielle des droits de l'homme*, 1992, p. 238-239.
- 208.** Compte rendu de l'ouvrage de Roy Nathan et Jean-Paul Noesen, *Dossiers internationaux Francis Lefèbvre – Luxembourg – Juridique, fiscal, social*, Paris, 1992, 443 p., *Annales du droit luxembourgeois*, 1992, p. 345.
- 209.** Compte rendu de l'ouvrage de Vincent Berger, *Jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme* (4<sup>e</sup> éd.), Sirey, Paris, 1994, *Annales du droit luxembourgeois*, 1994, p. 356-357.
- 210.** Compte rendu de l'ouvrage de Dieter Pfaff et Sibilla Nagel, *Internationale Rechtsgrundlagen für Lizenzverträge / International Sources for Licensing*, C.H. Beck, Munich, 1993, *Annales du droit luxembourgeois*, 1994, p. 358-359.
- 211.** Compte rendu de l'ouvrage de Christiane Hennau et Jacques Verhaegen, *Droit pénal général*, Bruylant, Bruxelles, 1995, *Annales du droit luxembourgeois*, 1995, p. 496-497.
- 212.** Compte rendu de l'ouvrage de John-J. Cremona, *The Maltese and Constitutional History since 1813*, Publishers Enterprises Group Ltd, Malte, 1994, *Revue trimestrielle des droits de l'homme*, 1996, p. 727.
- 213.** Compte rendu de l'ouvrage de Paul Farmer et Sarah Moore, *European Court Monitor*, vol. 1 et 2, European Law Press Ltd, Sevenoaks, 1996, *Revue trimestrielle des droits de l'homme*, 1996, p. 726.
- 214.** Compte rendu de l'ouvrage de Fernand Schockweiler, *Le Contentieux administratif et la Procédure administrative non contentieuse en droit luxembourgeois à la lumière du Conseil d'Etat*, 1995, *Annales du droit luxembourgeois*, 1996, p. 538-539.
- 215.** Compte rendu de trois ouvrages récents en droit du travail luxembourgeois, *Annales du droit luxembourgeois*, 1996, p. 542.
- 216.** Compte rendu de l'ouvrage de Patrick Kinsch, *La législation luxembourgeoise en matière d'arbitrage*, in *Annales du droit luxembourgeois*, 1997, p. 503-504.
- 217.** Compte rendu de l'ouvrage de Geneviève Schamps, *La mise en danger : un concept fondateur d'un principe général de responsabilité*, Bruylant, Bruxelles, 1998, *Annales du droit luxembourgeois*, 1997, p. 508-510.
- 218.** Compte rendu de l'ouvrage de Raymond et Monique Watgen, *Successions et donations*, Promoculture, Luxembourg, 1997, *Annales du droit luxembourgeois*, 1997, p. 507.
- 219.** Compte rendu de l'ouvrage de Jean-Marie Bauler et François Moysse, *Le droit de la fonction publique*, Bruylant, Bruxelles, 1998, *Annales du droit luxembourgeois*, 1998, p. 513-514.
- 220.** Compte rendu de l'ouvrage de Raymond et Monique Watgen, *La propriété immobilière*, Promoculture, Luxembourg, 1999, *Annales du droit luxembourgeois*, 1999, p. 418.
- 221.** Compte rendu, avec Marc Thewes, de l'ouvrage de Francis Delpérée, *Le droit constitutionnel en Belgique*, Bruylant, Bruxelles, LGDJ, Paris, 2000, *Annales du droit luxembourgeois*, 2001, p. 593-594.
- 222.** Compte rendu de l'ouvrage de Gaston Vogel, *Le nouveau droit de presse*, Promoculture, Luxembourg, 2004, *Annales du droit luxembourgeois*, 2003, p. 751-752.
- 223.** Compte rendu de l'ouvrage de John-J. Cremona, *Selected Papers (1990-2000)*, vol. II, *Human Rights and Constitutional Studies*, Publisher Entreprises Group (PEG) Ltd, Malte, 2002, *Revue trimestrielle des droits de l'homme*, 2004, p. 317-318.
- 224.** Compte rendu de l'ouvrage de Jacques Verhaegen, *Le droit international pénal de Nuremberg. Acquis et régressions*, Bruylant, Bruxelles, 2003, *Revue trimestrielle des droits de l'homme*, 2004, p. 819-820.
- 225.** Compte rendu de l'ouvrage de Patrick Kinsch, *Droits de l'homme, droits fondamentaux et droit international privé*, Recueil des cours de l'Académie de droit international de La Haye, 2005, *Annales du droit luxembourgeois*, 2006, p. 496-498.
- 226.** Compte rendu de l'ouvrage de Michael D. Goldhaber, *A People's History of the European Court of Human Rights*, Rutgers University Press, New Brunswick, New Jersey, 2007, *Revue trimestrielle des droits de l'homme*, 2008, p. 619-620.

## BIBLIOGRAPHIE

227. Compte rendu de l'ouvrage de George Letsas, *A Theory of Interpretation of the European Convention on Human Rights*, Oxford University Press, Oxford, 2007, *Revue trimestrielle des droits de l'homme*, 2008, p. 621-624.

### F. In memoriam

228. « In memoriam Pierre Pescatore (20 novembre 1919 – 2 février 2010) », *Annales du droit luxembourgeois*, 2010, p. 11-14.



## Table des matières / Table of contents

BIOGRAPHIE	V
BIBLIOGRAPHIE	VIII
TABLE DES MATIERES / TABLE OF CONTENTS	XXIII
AVANT-PROPOS	1
SURROGACY CASES THROW LIGHT ON THE ROLE OF THE COURT <i>Lady Justice Arden DBE</i>	3
LE DROIT AU RESPECT DE LA VIE FAMILIALE DES PERSONNES DETENUES <i>Marie-Aude Beernaert</i>	11
PETIT AIDE-MEMOIRE POUR LA COUR DE STRASBOURG <i>Vincent Berger</i>	19
HUMAN RIGHTS WAIVERS AND THE RIGHT TO DO WRONG UNDER THE ECHR <i>Samantha Besson</i>	23
LANGUAGE-RELATED COMPLAINTS UNDER ARTICLE 8 OF THE EUROPEAN CONVENTION ON HUMAN RIGHTS: STRIKING THE RIGHT BALANCE <i>James Brannan</i>	37
LEVER LE VOILE SUR LA SURVEILLANCE SECRETE – LE DROIT AU RESPECT DE LA VIE PRIVEE FACE A L’ACTIVITE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENT <i>Véronique Bruck</i>	47
PROTOCOL NO. 16 AND EU LAW <i>Johan Callewaert</i>	57
THE PRIMACY OF THE RIGHT OF ACCESS TO JUSTICE OVER THE UNDUE INVOCATION OF STATE IMMUNITIES IN FACE OF INTERNATIONAL CRIMES <i>Antônio Augusto Cançado Trindade</i>	65
LA PROCREATION MEDICALEMENT ASSISTEE DEVANT LA COUR EUROPEENNE DES DROITS DE L’HOMME : EVOLUTIONS ET IMPACT <i>Guillem Cano Palomares</i>	73
TWO VARIATIONS ON A THEME: PRIVACY AND REPUTATION <i>Leto Cariolou</i>	85
<i>KONSTANTIN MARKIN V RUSSIA</i> AND ITS CONSEQUENCES: THE COMET’S TAIL <i>Olga Chernishova</i>	97
LA COUR EUROPEENNE DES DROITS DE L’HOMME PROTEGE-T-ELLE ASSEZ LE DROIT A LA REPUTATION, ET DE QUI ? <i>Jean-Paul Costa</i>	109



LA CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DE TOUTES LES PERSONNES CONTRE LES DISPARITIONS FORCEES, OMBRES ET LUMIERES SUR LA VIE PRIVEE ET FAMILIALE <i>Emmanuel Decaux</i>	117
HUMAN RIGHTS AND PROGRESS <i>Dmitry Dedov</i>	127
L'ARTICLE 8 DE LA CONVENTION EUROPEENNE DES DROITS DE L'HOMME UN CENTRE DE GRAVITE DE LA CONVENTION ? <i>Patrick de Fontbressin</i>	139
LA FAMILLE, VUE DE BRUXELLES, DE LUXEMBOURG ET DE STRASBOURG <i>Francis Delpérée</i>	149
VULNERABILITE ET DROITS DU MALADE, SURTOUT PSYCHIATRIQUE, EN FIN DE VIE : DE L'« OPERATION T4 » AUX « DIRECTIVES ANTICIPEES » <i>Thomas Douraki</i>	157
LA PROTECTION DES ENFANTS DANS LES FAMILLES EN CRISE APERÇU DE LA JURISPRUDENCE DE LA COUR EUROPEENNE DES DROITS DE L'HOMME <i>Montserrat Enrich Mas</i>	169
LA PROTECTION DE L'INVOLABILITE DU DOMICILE PAR LA COUR CONSTITUTIONNELLE DE BELGIQUE A L'AUNE DE L'ARTICLE 8 DE LA CEDH <i>Rusen Ergec</i>	179
DUE PROCESS IN COMPETITION CASES: IS <i>MENARINI</i> THE LAST WORD? <i>Ian S. Forrester, QC, LLD</i>	187
BRIEF THOUGHTS ON THE PROCEDURAL DIMENSION OF ARTICLE 8 OF THE EUROPEAN CONVENTION ON HUMAN RIGHTS <i>Erik Fribergh and Roderick Liddell</i>	199
« VIE PRIVEE, COMMUNICATIONS ELECTRONIQUES ET SECURITE NATIONALE : L'UNION EUROPEENNE A LA RECHERCHE D'UN COMPROMIS SUR LA CONSERVATION DES DONNEES » <i>Friden Georges</i>	207
TWO CONVENTIONS AND ONE REGULATION (ON HUMAN RIGHTS ASPECTS OF INTERNATIONAL CHILD ABDUCTION) <i>Lech Garlicki</i>	217
THE RIGHT TO BE FORGOTTEN: WHOSE AMNESIA? <i>Gabrielle Guillemin</i>	229
LES OBLIGATIONS POSITIVES DANS LA JURISPRUDENCE DU CONSEIL D'ETAT <i>Mattias Guyomar</i>	237
RECENT CASE-LAW REGARDING INTERFERENCE WITH PRIVATE LIFE BY MEDIA <i>Päivi Hirvelä</i>	249

THE LIMITS OF THE THE PRESUMPTION OF INNOCENCE SOME CLARIFICATIONS IN THE COURT'S RECENT CASE-LAW <i>Sverre Erik Jebens</i>	255
LEGAL RECOGNITION OF SAME-SEX COUPLES IN EUROPE UNDER THE RIGHT TO RESPECT FOR FAMILY LIFE: CURRENT STATE AND EMERGING TRENDS <i>Christina Karakosta</i>	263
L'ARTICLE 8 DE LA CONVENTION ET L'OBLIGATION DE RECONNAITRE LES SITUATIONS FAMILIALES CONSTITUEES A L'ETRANGER : A LA RECHERCHE DU FONDEMENT D'UNE SOLUTION JURISPRUDENTIELLE <i>Patrick Kinsch</i>	273
ANTIGONE A STRASBOURG DROIT A LA SEPULTURE COMME « UN NOUVEAU DROIT DERIVE » DE L'ARTICLE 8 DE LA CONVENTION EUROPEENNE DES DROITS DE L'HOMME <i>Anatoly Kovler</i>	283
LA PROTECTION DES DONNEES A CARACTERE PERSONNEL ET LE DROIT A L'OUBLI <i>Frédéric Krenc et Françoise Tulkens</i>	289
DAWN RAIDS, SURPRISES AND PROMISES ON COMPETITION AND HUMAN RIGHTS <i>Julia Laffranque and Michal Kučera</i>	307
L'ARTICLE 8 DE LA CONVENTION EUROPEENNE DES DROITS DE L'HOMME A L'AUNE DE LA MARGE NATIONALE D'APPRECIATION ET DU « CONSENSUS EUROPEEN » <i>Pierre Lambert</i>	317
TWO STEPS BACK, THREE STEPS AHEAD: <i>ZWARTE PIET</i> AND THE EUROPEAN CONVENTION ON HUMAN RIGHTS <i>Rick Lawson</i>	323
PRIVACY, FREEDOM OF EXPRESSION AND INTERNET <i>Mirjana Lazarova Trajkovska</i>	335
WHAT TRIGGERS THE APPLICABILITY OF ARTICLE 8 ECHR? <i>George Letsas</i>	343
PRIVACY AND ENVIRONMENT: THE CASE OF NOISE <i>Luis López Guerra</i>	349
THE RIGHT TO REPUTATION AS PART OF THE RIGHT FOR RESPECT OF PRIVATE LIFE <i>Loukis G. Loucaides</i>	357
L'ADOPTION DEVANT LA COUR EUROPEENNE DES DROITS DE L'HOMME <i>Giorgio Malinverni</i>	363
IDEOLOGICAL ORGANISATIONS AND DISMISSAL FOR PRIVATE ACTIVITIES <i>Virginia Mantouvalou</i>	375

LIBERTE D'EXPRESSION ET DIGNITE HUMAINE <i>Paul Martens</i>	383
COMMUNICATIONS SURVEILLANCE IN A DIGITAL AGE <i>Eric Metcalfe</i>	389
LA GENETIQUE ET L'ARTICLE 8 DE LA CEDH: LA GENEALOGIE DE <i>MARPER C ROYAUME UNI</i> DANS LE DROIT INTERNATIONAL <i>Iulia Motoc</i>	399
LORD OF THE CLOUD THE RIGHT TO BE FORGOTTEN; OR, HOW THE INTERNET RAISES NEW HUMAN RIGHTS QUESTIONS AND HOW ONE OF THEM WAS RECENTLY ANSWERED BY THE COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN UNION IN GOOGLE V. SPAIN <i>Egbert Myjer &amp; Peter Kempees</i>	411
“IN ACCORDANCE WITH THE LAW”: THE RULE OF LAW AND THE REQUIREMENT OF LEGALITY UNDER ARTICLE 8(2) ECHR <i>David Neuburger</i>	429
JOB AND PRIVATE LIFE – NOTHING BUT ONE AND THE SAME? RECENT DEVELOPMENTS IN THE JURISPRUDENCE OF THE EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS ON ARTICLE 8 ECHR <i>Angelika Nußberger</i>	437
THE SOCIAL DIMENSION OF ECHR RIGHTS – ESCAPING THE DEAD HAND OF ORTHODOXY <i>Colm O’Cinneide</i>	445
ARTICLE 8 AND THE REHABILITATION OF OFFENDERS: A VIEW FROM CAMBRIDGE, ENGLAND <i>Nicola Padfield</i>	457
QUELQUES ASPECTS DE LA PERSONNALITE “DROIT AU VISAGE” ET “DROIT A LA BEAUTE” <i>Petros J. Pararas</i>	465
THE EUROPEAN JUDGE AND THE PROTECTION OF PRIVACY <i>Aleš Pejchal</i>	471
L'ETRANGER ET LES DROITS DE L'HOMME : QUELQUES REFLEXIONS DU JURISTE, ET DU CITOYEN <i>Christophe Pettiti</i>	475
« A L'ECOUTE » : POUR UNE LEGISLATION EUROPEENNE DES INTERCEPTIONS DES CORRESPONDANCES <i>Laurent Pettiti</i>	485
L'ABSTENTION DE PORTER ASSISTANCE A UNE PERSONNE EN PERIL A LA LUMIERE DE LA CONVENTION EUROPEENNE DES DROITS DE L'HOMME ET DU DROIT BELGE <i>Paulo Pinto De Albuquerque</i>	495

PRIVACY PROTECTION IN THE 21ST CENTURY: THE NEED FOR INNOVATIVE APPROACHES <i>Jörg Polakiewicz</i>	503
THE RIGHT TO LEARN THE TRUTH UNDER ARTICLE 8 OF THE EUROPEAN CONVENTION ON HUMAN RIGHTS THE MISSING BABY CASE / <i>ZORICA JOVANOVIĆ V. SERBIA</i> , APPLICATION NO. 21794/08 <i>Dragoljub Popović</i>	511
LE CONTENTIEUX DU PRENOM OU DU NOM DE FAMILLE DEVANT LA COUR EUROPEENNE DES DROITS DE L'HOMME <i>Michel Puéchavy</i>	521
LA SUISSE FACE A L'ARTICLE 10 CEDH <i>Charles Poncet</i>	533
THE RIGHTS OF DISPLACED PERSONS UNDER ARTICLES 1 OF PROTOCOL 1 AND 8 OF THE EUROPEAN CONVENTION OF HUMAN RIGHTS <i>Christos L. Rozakis</i>	553
THE SOCIAL IN THE PRIVATE: A GENEALOGY OF "PRIVATE LIFE" <i>András Sajó</i>	567
LA PROTECTION OFFERTE AUX ETRANGERS PAR L'ARTICLE 8 DE LA CONVENTION EUROPEENNE DES DROITS DE L'HOMME <i>Jean-Marc Sauvé</i>	577
DU CHOC DES DONNEES PERSONNELLES : UNE CONTRIBUTION A UN DEBAT QUI VIENT A PEINE DE COMMENCER <i>Jean-Louis Schiltz</i>	589
LA VIE FAMILIALE EN TANT QUE NOTION AUTONOME AU REGARD DE LA CEDH <i>Linos-Alexandre Sicilianos</i>	595
PREVENTION OF CHILD ABDUCTION: RETURN TO THE STATE OF ORIGIN <i>Jos Silvis</i>	603
« LA PROTECTION DE LA SANTE ET DE L'ENVIRONNEMENT AU REGARD DE L'ARTICLE 8 DE LA CONVENTION EUROPEENNE DES DROITS DE L'HOMME : PEUT-ON ETABLIR UN PARALLELE ? » <i>Paul Tavernier</i>	615
LE DROIT A L'IMAGE DANS LA JURISPRUDENCE DE LA COUR EUROPEENNE DES DROITS DE L'HOMME <i>Marielena Tsirli</i>	623
BEST INTERESTS OF THE CHILD IN THE CONTEXT OF ARTICLE 8 OF THE ECHR <i>Ksenija Turković, Aida Grgić</i>	629
THE RIGHT TO RESPECT FOR PRIVATE LIFE UNDER ARTICLE 7 OF THE EU CHARTER OF FUNDAMENTAL RIGHTS IN THE RECENT CASE-LAW OF THE COURT OF JUSTICE OF THE EU: CONVERGENCE OR DIVERGENCE WITH THE CORRESPONDING RIGHT UNDER ARTICLE 8 OF THE CONVENTION? <i>Dorothee Von Arnim</i>	643

LES AVENTURES DU DROIT A L'OUBLI NUMERIQUE : DE LA COUR DE JUSTICE DE L'UNION EUROPEENNE A LA COUR EUROPEENNE DES DROITS DE L'HOMME <i>Panayotis Voyatzis</i>	651
LA CONSECRATION D'OBLIGATIONS IMPLIQUEES PAR L'ARTICLE 8 A TRAVERS LA LOI NATIONALE <i>Patrick Wachsmann</i>	667
STARE DECISIS AN ESSAY IN LEGAL EPISTEMOLOGY <i>Boštjan M. Zupančič</i>	679

## AVANT-PROPOS

En tant que Vice-présidents de la Cour européenne des droits de l'homme et avec la précieuse assistance de notre greffier, Erik Fribergh, nous avons eu le privilège et l'honneur de lancer un appel à contribution qui est à l'origine de ces très riches *Mélanges*.

Cet ouvrage se veut comme un hommage au Président de la Cour, Dean Spielmann, au moment où, après dix années intenses et fécondes passées à la Cour de Strasbourg, il achève son mandat de juge pour se consacrer à d'autres responsabilités. Nous sommes convaincus qu'il garde intact son engagement pour le système européen de protection des droits de l'homme et qu'il repart enrichi par le souvenir inoubliable de ses années à Strasbourg.

Après des études prestigieuses, couronnées en 1990 par une maîtrise en droit décernée par l'Université de Cambridge, Dean Spielmann s'est consacré à la profession d'avocat, qu'il a exercée brillamment jusqu'à son élection comme juge à la Cour en 2004. Toutefois, il n'a jamais abandonné l'enseignement universitaire et a donné des cours à l'Université de Louvain (son *alma mater*), à Luxembourg et à Nancy. Elu Président de section en 2011, il est élu Vice-président en 2012 et la même année, il est élu Président de la Cour européenne des droits de l'homme.

Le nom de Spielmann était déjà fort connu à la Cour de Strasbourg, puisque le père de Dean Spielmann, Alphonse Spielmann (ancien Procureur Général d'État au Luxembourg) y avait exercé les fonctions de juge pendant de nombreuses années avant la réforme de 1998. Ces quelques lignes nous permettent d'ailleurs, ayant eu le privilège de le connaître, de lui rendre également hommage.

Nous avons choisi d'inviter les contributeurs à ces *Mélanges* à se concentrer sur le thème très vaste du droit à la protection de la vie privée et familiale (article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme) afin de rendre cet ouvrage encore plus intéressant et en espérant qu'il puisse représenter dans le futur une référence incontournable pour tout ce qui concerne l'analyse de cette disposition.

L'article 8, nonobstant une rédaction apparemment étroite et limitée au respect pour toute personne de « sa vie privée et familiale, de son domicile, de sa correspondance », est l'une des dispositions de la Convention qui a connu le plus grand nombre de développements. Cela a correspondu à la doctrine de la Convention perçue comme un « instrument vivant ». Il s'agit d'un élément essentiel de la jurisprudence de la Cour, laquelle doit tenir compte, dans l'interprétation de la Convention, de l'évolution constante des valeurs de notre société européenne et de l'éventail très large des situations auxquelles l'individu peut être confronté dans sa vie quotidienne. Il n'est peut-être pas hasardeux de dire que l'article 8 n'a pas totalement épuisé son « potentiel d'expansion ».

Les lecteurs trouveront dans ce volume non seulement une mine d'informations sur la jurisprudence et la doctrine existant en la matière, mais aussi des idées et des perspectives nouvelles qui permettront de nourrir la réflexion indispensable pour faire progresser dans le futur la jurisprudence de la Cour afin qu'elle puisse répondre, avec sagesse et efficacité, aux besoins d'une société en transformation permanente.

La richesse de l'ouvrage est le fruit de la variété des sujets traités et de la grande qualité des contributeurs.

Pour ce qui concerne les sujets, ils sont d'une extrême variété, qu'il s'agisse de la tension entre la protection de la vie privée et de la liberté d'information, de la reconnaissance du

mariage entre personnes de même sexe, du contentieux sur le nom de famille, du droit à l'oubli ou de la protection de l'environnement, pour ne citer que quelques exemples.

Quant aux auteurs qui ont voulu témoigner leur estime et leur amitié à Dean Spielmann, ils sont très nombreux et proviennent de tous les horizons. Il y a bien sûr des collègues ou anciens collègues, juges de la Cour, des membres éminents de juridictions suprêmes et constitutionnelles des Etats Parties à la Convention et, bien sûr, des universitaires. Cette pluralité d'origines culturelles et professionnelles correspond bien à l'idée de Dean Spielmann selon laquelle l'acceptation de la jurisprudence de Strasbourg ne peut se réaliser que dans le cadre d'un dialogue permanent avec les juridictions suprêmes et constitutionnelles nationales ; un dialogue qui sera renforcé par l'entrée en vigueur du Protocole n° 16. Cette harmonie, qui englobe le monde universitaire, correspond parfaitement aux goûts musicaux de Dean Spielmann pour la musique.

En ce qui concerne le fonctionnement de la Cour, ce Président mélomane a fréquemment utilisé des métaphores musicales. Ainsi, dans son discours prononcé à l'occasion de la rentrée solennelle de la Cour, il a évoqué la Symphonie des adieux de Haydn. Puis, sollicité par Nicolas Hervieu qui recueillait son témoignage pour la *Revue des Droits de l'Homme*, il a décrit le rôle du Président de la Cour comme un chef d'orchestre plutôt que comme un Premier Violon. Il déclarait en effet : « En aucun cas, je ne me considère comme le Premier Violon. En effet, vous le savez, quand un grand orchestre s'apprête à jouer une œuvre, le Premier Violon donne le diapason, permettant aux autres membres de l'orchestre d'accorder leur instrument. Ici à la Cour, le Président ne donne pas le la. Lors des délibérations, il prend la parole en dernier après avoir écouté ses collègues. En revanche, le Président dirige l'audience et les délibérations, à l'occasion desquelles le juge rapporteur, notre soliste en quelque sorte, prend la parole en premier lieu, suivi du juge national puis des autres juges, qui, à tout de rôle, jouent la partition. Si le Président de la Cour est *primus inter pares*, il l'est à l'instar d'un chef d'orchestre, sans pour autant se retrouver au pupitre du Premier Violon. La Cour est un organe collégial. Un arrêt est le fruit d'une œuvre collective, avec la particularité que, à travers les opinions séparées, parfois dissidentes, sans pour autant être dissonantes, certains juges ajoutent une dimension contrapuntique à l'œuvre. Les contre-sujets (pour faire l'analogie avec l'écriture de la fugue) peuvent être brillants, mais le chef d'orchestre doit veiller à ce que les cadences (pour faire référence à l'écriture du concerto) restent dans les limites du raisonnable. »

Cette harmonie, constamment recherchée par Dean Spielmann, ne l'a pas toujours accompagné dans son chemin de Président. Ses années à la tête de la Cour européenne des droits de l'homme n'ont pas été faciles. La Cour a dû faire face à des critiques parfois rudes et injustes. Sous la présidence de Dean Spielmann, elle y a répondu brillamment sous la forme de résultats spectaculaires en ce qui concerne l'amélioration de ses statistiques et en maintenant la qualité de ses arrêts et décisions. C'est aussi le résultat du dialogue inlassable de Dean Spielmann avec les autorités du Conseil de l'Europe et les Etats Parties à la Convention.

Les juges qui resteront à la Cour poursuivront certainement le chemin tracé par Dean Spielmann. La participation à cet ouvrage des membres les plus éminents de la communauté juridique européenne laisse à penser que la Cour remportera son défi et demeurera, selon une formule à succès, « le centre de gravité de l'Europe des droits de l'homme ».

Josep Casadevall, Guido Raimondi

# *Liber amicorum* Dean Spielmann

## MÉLANGES EN L'HONNEUR DE / ESSAYS IN HONOUR OF DEAN SPIELMANN

Édités par / edited by

Josep Casadevall, Guido Raimondi, Erik Fribergh,  
Patrick Titun, Peter Kempees, John Darcy

Avec l'assistance de Nicole Lehner et Nathalie Donath

Le mandat de Dean Spielmann en tant que Président de la Cour européenne des droits de l'homme s'achève.

Après des études prestigieuses à Louvain et Cambridge, Dean Spielmann s'est consacré à la profession d'avocat, qu'il a exercée brillamment jusqu'à son élection comme juge à la Cour en 2004. Élu Président de Section en 2011 et en 2012, Vice-Président, il devient, la même année, Président de la Cour.

Au cours de son mandat, il a développé les relations avec les cours suprêmes et internationales et il a contribué au rayonnement de la Cour de Strasbourg dans le monde, bien au-delà du continent européen.

Homme de dialogue, il a été, dès l'origine, un ardent défenseur du Protocole N° 16 à la Convention européenne des droits de l'homme, qu'il a d'ailleurs baptisé « le Protocole du dialogue ».

Cet ouvrage rassemble des contributions de juges et d'anciens juges, nationaux et internationaux, d'universitaires et de membres du greffe de la Cour, qui ont voulu ainsi lui porter témoignage de leur admiration et de leur amitié.

*The term of office of Dean Spielmann as President of the European Court of Human Rights is coming to a close.*

*After graduating from the prestigious universities of Louvain and Cambridge, Dean Spielmann took up the practice of the law, at which he excelled, until his election as a judge of the Court in 2004. He was elected President of a Section in 2011 and Vice-President in 2012, becoming the President of the Court later that same year.*

*During his term of office, he has developed relations with both supreme courts and other international courts and contributed to the Strasbourg Court's high standing in the world, far beyond the continent of Europe.*

*A man of dialogue, he has been from the outset an ardent advocate of Protocol No. 16 to the European Convention on Human Rights, which he has dubbed the "Protocol of dialogue".*

*This book brings together contributions from judges and former judges, at national and international level, from academics and from officials of the Court's Registry, who wished to show their admiration and friendship for him.*

